

دووگیانی و منابوون

زانیاړی بو په نابهران له شپانداو - بهرلین



کورډی-سموړانی / Kurdisch-Sorani

Senatsverwaltung
für Arbeit, Integration
und Frauen

berlin Berlin



Evangelisches
Waldkrankenhaus Spandau
Johannesstift Diakonie



BEZIRKSAMT
SPANDAU
VON BERLIN

Abt. Bauen, Planen und Gesundheit
OE Qualitätsentwicklung, Planung
und Koordination
Gesundheitsamt

دايک و باوکانی خوشهويست،

بهخير هانتان لئدمکين له بهرلين - شپانداو.

ئيمه -واته شاری بهرلين-، وه ناوچهی -گهرمکی- شپانداو وه نهخوشخانهی

Evangelische Waldkrankenhaus Spandau

ئهمانهويت يارمعی خوت و کورپهلمکمت له دهستپنکردنی ژيانیکی ته ندروست و نوئ بدمين.



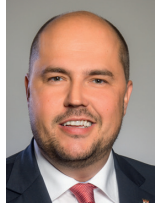
Dilek Kalayci

بهتاييمعی نهگهر نيوه دوگيان بن وه کورپهلمههکتان همبیت،

چهندين پرسيار لاتان دروست دهبيت، لهوانه: نایا راسته من دوگيانم؟

له کوئ پيويسته کورپهکم لهدايک ببیت؟ له کوئ يارمعی و پشتگیری وهردهگرم؟

چون کاروباری تاييبت به منالبون له نهمانيا ريکدهخریت؟



Frank Bewig

لهگهل نهم ناميلکههيدا، نهمانهويت بوتان روون بکهيمهه نهم يارمعی و پشتگیریبانه چين که

لهلايمن سيستمی تهندروستی نهمانی وه له کاتی دوگيانی و منالبون و دواتردا پيشکمش به نيوه

دهکرين.

پشکينی تاييبت به خوپارستن له نهخوشيههکان بو نافرمتی دوگيان، ههروهه ناوتومارکردنی

پيشومخت بو منالبون له نهخوشخانه زور گرنگن بو نهمهه بهر ههلمستی وه ريگری له نهگهری

توشبون به نهخوشيههکان بکرين وه پيشومخت دهستنيشان بکرين و چارهمری گونجاويان بو

بدوزرينهمه. وهرگرتی يارمعی له پزيشک وپسپوران و کارماندی کومهلايمعی و مامانهکان

لهکاتی مانهموتان له نهخوشخانه زور پيويسته بو راگرتی باری تهندروستی خوتان وکورپههکتان

به باشترین شيوه وه له بهرترين ناستدا.



PD Dr. med. Frank Jochum

نهگهر ههر پرسياریک بان کيشهيهکت ههيه، دوولمههه له پهيوهنديکردن به تیمی پزيشکی

گواستراوه (بو پهيوهنديکردن سهيری بهرگی پشتهمهه نهم ناميلکهيه بکه).

Dilek Kalayci

Senatorin für Gesundheit, Pflege und Gleichstellung

نهمدامی نهمجومههه تهندروستی، سهپرهرشتی و يهکسانی

Frank Bewig

Bezirksstadtrat Spandau für Bauen, Planen und Gesundheit

نهمدامی نهمجومههه گهرمکی شپانداو و بنياتندان و نهخشهدانان و تهندروستی

PD Dr. med. habil. Frank Jochum

Chefarzt der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin

گهروهی پزيشکانی بهشی پزيشکی منالن له نهخوشخانهی دارستانی ئينجیلی شپانداو

Evangelisches Waldkrankenhaus Spandau

ناوه ږوك

۳	۱	نايا تو دوگيانيت
۴	۲	پشکينی پزیشکی تاييبت به نافرمتان
۵		يارمعی دارایی (پاره) و رينمايي له کاتي دوگيانيدا
۶	۳	ناو تومارکردن کاتي نزيکيونه وهی منالېوون له نهخوشخانه
۸	۴	ريکخستن و نامادهکاری کهلوپلی پټويست
۸		مامان / دايمن
۹	۵	منالېوون له نهخوشخانه
۹	۶	گهړانه وه بو مألوه بان شوینی نيشتهجيوونت
۱۰		ناوتومارکردن و بلگگنامهی له دايکيوون
۱۲		ليستی پيداويستيهکان



۱ | ئايا تۆ دووگيانيت

ئەگەر ھە سەتت كەرد كە سەكت ھەيە (واتە دووگيانيت)، پىئويستە پشكەننى تايبەت بە دووگيانى بەكەيت. كەلۈپەلى (نامىرى) تايبەيتى بۇ پشكەننى دووگيانى ئەكەرىت لە شوپىنى نىشتەجىببونت (كەمپى نىشتەجىببون / ھایم) يان دەرمانخانەكان و ھەندئ بازار و سوپەرماركتەكان بەدەستبەكەوت.

ئەگەر زانیت دووگيانيت وە لە كەمپى پەنابەران دەژیت ئەوا تەكايە بەپەلە كارمەندى كۆمەلایەتى يان كەسانى بەر پەرس لە شوپىنى نىشتەجىببونت لەو ئەگادار بەكەرەو كە تۆ لەدووگيانيت. لەوئ دەتوانتى يارمەتى وەر بگىرىت بۇ خۇناساندن و ناوتۆماركردن لە لای دكتورى تايبەت بە ئافەتان بۇ ئەوہى سەرپەشتى و ئاگادارى بگىرىت لە كاتى دووگيانيدا.

تەكايە رەچاوى ئەم رىساياتە بەكە بۇ سەلامەتى تەندروستى مائەكەت:

ئەكەشنى جگەرە (دووركەوتتەوہ لە جگەرەكەشەن)



ئەخواردنەوہى ئەلكهول (دووركەوتتە لە ھەموو خواردنەوہ ئەلكهولپەكان)



زۆر خواردنى ميوە و سەوزەى ھەمەجۆر



خواردنەوہى رادەپەكى تەواو لە ناو وە چا (چاى شيرين نەبەت)





۲ | پشکینی پزیشکی تایبەت بە ئافەرەتان

لەماوەی دووگیانیدا پێوستە بە شیوەیەکی رێکو پێک و بەردەوام لەلایەن دکتۆری تایبەت بەژنان پشکینیت بۆ ئەنجام بدریت. ئەم جۆرە پشکینانە بۆ خۆپاراستن زۆر گرنگن بەهۆیانەوه دوور ئەکەویتەوه لە بێهیزی و نەخۆشی لە ماوەی دووگیانی و منالابووندا.

لەلای دکتۆری تایبەت بە ژنان کارتی دایک (Mutterpass) وەردەگریت کەتاییدا هەموو زانیاریە گرنگەکانی وەک هەموو پشکینە گرنگەکان و ئەنجامەکانیان، جۆری خۆین و ھەرەھا پەرسەندنی کۆرپەلەکەش لە منالانددا تۆمارکراوە. لەبەر ئەوە تکایە بە باشی پارێزگاری ئەو کارتە (Mutterpass) بکە با هەمووکات لەلای خۆت بێت.

نەتوانیت بۆ ھەیداکردنی یارمەتی لە دۆزینەوهی پزیشک سود لە تۆری نەنتەرنیّت وەر بگریت

www.kvberlin.de > [Arztuche](#) > [Erweiterte Suche](#) > [Frauenheilkunde und Geburtshilfe](#)
Kassenärztliche Vereinigung (KV)

کە تیایدا لیستەبەیک بەناو وە ناویشانی دکتۆرەکانت بەرچاو دەکەویت. بە ھۆی گەرانى "Erweiterter Suche" دەتوانیت بزانیّت دکتۆرەکە بە چ بزمانیک دەدویت (چەند جۆرە زمانی جیاواز).

ئەگەر ئەم نیشانانە دەرکەوتن بەکسەر خیرا
سەردانی دکتۆری تایبەت بە ژنان بکە:

- * نازاریکی زۆر
- * خۆینپزانی لە دەرچەى زاوزئ (قوز) وە
- * شلەمەنى لە دەرچەى زاوزئ (قوز)
- (زیاتر لەوێ لەکاتی ئاساییدا دەر دەدریت)

--> ئەگەر پزیشک نامادە نەبوو (لەکاتی نەبوونی
پزیشکدا): پێویستە پەيوەندی بە پزیشکی
فریاکەوتنەوه (تەلەفۆن ۱۱۲) بکەیت یان
بچیت بۆ نەخۆشخانەى منالابوون.

پێویستە پەيوەندی تەلەفۆنی لەگەڵ دکتۆری
تایبەتى ئافەرەتان بکەیت ئەگەر بەلایەنى کەمەوه
یەکیک لەم نیشانانەت تیا دەرکەوت!

- * نازار لە کاتی میزکردندا
- * خوران و ئالۆش لە دەرچەى زاوزئ (قوز)
- * بۆگەنى پیس و ناخۆش لە لە دەرچەى زاوزئ
(قوز)
- * بەرزبوونەوهی پلەى گەرمی لەش (تسا)
- لەسەر ۳۸ پلەى سەدی
- * رەقبوونی سک: زاتەر لە ۱۰ جار لە رۆژیکدا



یارمەتی دارایی (پارە) و رینمایی له کاتی دووگیانیدا

نەگەر یارمەتی بێکاری ژمارە ۲ (واتە نا ئیل گی ۲ / (Alg II) وەر دەگرت، نەوا نەتوانی له ماوەی دووگیانیدا
یه کجار یارمەتی له مەلێهەندی کار (Jobcenter) داوا بکەیت. یارمەتیەکە تەنھا یە کجار دەدریت بۆ
دا بین کردنی کەرەسە و جل و بەرگی سەر تایی و سەرەکی کەسی دووگیانە

„einmalige Leistungen für Mehrbedarf für Schwangere / Schwangerschaftsbeklei-
dung / Erstausstattungsbeihilfe“

هەر وەها نەتوانیت داوای یارمەتی دارایی بکەیت بۆ کەرەسە سەر تاییه کانیان له ریکخراوی یارمەتی بۆ خێزان
- فریاگوزاری دووگیان - „Hilfe für die Familie - Schwangere in Not“. له ریکگە ی پرکردنەوی
فۆرمیکێ تاییه تێهوه، بۆ پرکردنەوی فۆرمیکە دەتوانیت یارمەتی له مەلێهەندی تاییه تێهکانی رینمای کردنی سەر
بەو گەرەگەکی کەتیا پێدا نیشته جێیت وەر بگریت.

بۆ زانیاری زیاتر: www.stiftungshilfe.de

شوێنه کانی رینمایی

خزمەتگوزاری رینمای کردن بۆ ژنانی دووگیان هەر وەها یارمەتی له پرکردنەوی فۆرمی داواکاریه کانی تاییه ت به یارمەتی بۆ خێزان

„Hilfe für die Familie“

Immanuel Beratung Spandau

Zentrum für sexuelle Gesundheit und

Schwangeren- und Schwangerschafts-

Familienplanung

konfliktberatung

مەلێهەندی تەندروستی سیکسی و ریکخستنی خێزانی

بۆ رینمای کردن سەبارەت بە کێشەکانی ماوەی دووگیانە **Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf**

Burbacher Weg 4, 13583 Berlin

نەژمی سێهەم، Hohenzollerndamm 174-177,

10713 Berlin بۆ زانیاری و تۆمار کردن:

ژمارە تەلەفۆن: ۰۳۰۳۳۱۳۰۲۱ یان ۰۳۰۳۳۲۹۰۶۷۷

بۆ زانیاری و تۆمار کردن:

کاتە کراوەکانی رینمایی

ژمارە تەلەفۆن: ۰۳۰۹۰۲۹۱۶۸۸۰

رینمایی سەبارەت بە دووگیانە پێنج شەممە کانژمێر ۹ ی

کاتە کراوەکان:

هەینی تا ۱۱

دو شەممە، سێ شەممە، هەینی

هەر وەها بۆ رینمای کردن سەبارەت بە کێشەکانی ماوەی دووگیانە

کانژمێر ۹ ی هەینی تا ۱۲:۳۰ ی نیووەرۆ

نەبیت پێشووەخت ریکبەگەویت لەسەر وەرگرتنی کات (موعد)

پێنج شەممە کانژمێر ۱۵ تەسا ۱۸:۳۰ ی دوای نیووەرۆ



۳ | ناو توومارکردن کاتی نزیکبونهوهی منالبوون له نهخوشخانه

لهگهرهکی شپانداو له بهرلین دوو نهخوشخانههی منالبوونی تیدایه:

Gemeinschaftskrankenhaus Havelhöhe یا Evangelische Waldkrankenhaus Spandau.

H Havelhöhe
Klinik für Anthroposophische Medizin

ناو توومارکردن له هفتتهی ۱۶ تا ۲۰ ی دووگیانیدا

(Schwangerschaftswoche - SSW)

<http://bit.ly/GebHavelhoehe>



ناو توومارکردن له رینگهکی تهلهفونکردنوه: دووشه ممان تا ههینی له کاتژمیر ۱۰ ی بهیانی تا ۱۲ ی نیوهرو

تهلهفون: ۰۳۰۳۶۵۰۱۶۵۲

بو زانیاری زیاتر سهردانی ئەم مألپههه بکه:

<https://www.havelhoehe.de/geburtshilfe.html>

Babylotsinnen - رینمایوی و هاوهلگییری بییه رامبهر سهبارت به منالبوون

زانیاری و پارمتهی پیشکەشکردن به خیزانی نوئ له گهرهگهکت.

تهلهفون ۰۳۰۳۶۵۰۱۱۴۲۸

babylotse@havelhoehe.de



ناو تۆمارکردن له ههفتهی ۱۶ تا ۲۰ ی دووگیانیدا

(Schwangerschaftswoche - SSW)

<http://bit.ly/GebSpandau>

بهشی ۲ | ناو تۆمارکردن به نامادهبوونی خۆت
له ماوهی ۳۰ تا ۳۴ ههفتهی دووگیانی

پێویسته نامادهبیت لهو بهرارهی کهخۆت
دهستنیشانترکردوه وه ژمارهی تۆمارکردنهکهشت
پێبیت که لهریگهی نیمهیلهوه وهرتگرتووه.
وهه بهو خانوی مامانهکان (خانوی ژماره ۱۳) له
نهخۆشخانهی دارستانی نیفانگیلی له شپانداو
(فالدکرانکنهاوز)

Hebammenhaus (Haus 13)
(Evangelische Waldkrankenhaus
Spandau)

لیره گفتوگو لهگهڵ مامانیک (دایهزیک) دهکهیت
وه نهتوانیت پرسبارشی لێبکهیت. پاشان
رێنمایی و نامۆژگاری لهلایهن

(Babylotsin)

وهردهگریت.

بهشی ۱ | ناو تۆمارکردن له ریگهی
نهنتهرنیتهوه له ماوهی نیوان ههفتهی ۱۶ و ۲۰
ی دووگیانیدا

پیدانی ئهو زانیاریانهی که به پیهوهندیکردن
پێویستن وه ئهو زانیاریانهی که پیهوهندی به
لهدایکبوونی کۆریهکهتمهوه ههیه (وهک کات و
شوینی لهدایکبوون) له ریگهی پرکردنهوهی
فۆرمیک ئهلهکترۆنیهوه (نۆنلاین) له نینتهرنیتدا
نهجامدهریت. پاشان نیمهپلێکت پیدهگات که
بهو دلنیابوون له تۆمارکردنهکهت وههروهها
ژمارهی تۆمارکردنت وه چهندین زانیاری دیکهش
که تیاپیدا دهتوانیت بهرواریک بهو خۆتۆمارکردن
دهستنیشان بکهیت.

ئهگهر کێشهت ههیهو لهگهڵ خۆتۆمارکردندا
به نۆنلاین لهریگهی نینتهرنیتهوه، ئهوا داوای
یارمهتی بکه لهکهسانی بهرپرس له شوینی
نیشتهجێبوونت (وهک مامانهکان یان کارمهاندانی
کۆمهڵایهتی یان یان فرمانبهریکی نیمانوئیل
بیراتونگ / Immanuel Beratung).

Babylotsinnen - رێنمایی و هاوههنگیری بیههرامیههر سههپارهت به منالابوون

زانیاری و یارمهتی پێشکهشکردن به خیزانی نوێ له گهرهگهکهت.

تهلهفۆن ۰۳۰ ۳۷۰ ۲۲۲۰۹

babylotse.waldkrankenhaus@jسد.de



۴ | ریکخستن و ئاماده‌کاری که‌لوپه‌لی پیویست

نهم شتاله پیویسته تا کاتی منالبوون نه‌نجام بدریت:

- له ماوه‌ی دووگیانیدا هممو دۆکومینت و به‌لگه‌نامه‌ی پیویست به تۆمار کردنی مناله‌کته له نوسینگه‌ی کاروباری کۆمه‌لایه‌تی Standesamt ئاماده و ریکخه (سیری لیسبه‌ی لایره ۱۲ بکه).
- دۆزینه‌ی مامانیک و دایه‌نیک بۆ کاتی دوا‌ی منالبوون (سیری زنیاریه‌کانی خواروه بکه).
- کۆرپه‌کته پیشنه‌وه‌ی له‌دایک بئیت لای دکتۆرکی منلان تۆمار بکه.
- جانتایه‌ک به هممو نه‌وشتانه‌ی پیوسته ئاماده‌بکه بۆ نه‌خۆشخانه.
- نایا منالت هه‌یه جگه له‌مه‌ی نیستا؟
- نه‌بئیت نه‌وه ئاشکرا بکه‌یت کئ ناگداری و سه‌رپه‌رشتی مناله‌کان ده‌کات کاتیک تۆ نازاری منالبوونت بۆ دیت (ژانگرتن) یان له کاتیک تۆ له نه‌خۆشخانه ده‌بیت بۆ منالبوون.

مامان / دایه‌ن / Hebamme

مامانه‌کان / دایه‌نه‌کان سه‌رپه‌رشتی نافه‌رمانی دووگیان ده‌کمن له‌ماوه‌ی منالبوون وه هه‌روه‌ها دوا‌ی منالبوونیش.

سه‌رپه‌رشتیکردن دوا‌ی منالبوون (Nachsorge) زۆرگرنه‌ بۆخۆت و کۆرپه‌کته. له یه‌که‌م ۱۰ هه‌فته‌ی دوا‌ی منالبوون پیویسته له‌لایه‌ن مامانیکه‌وه سه‌ردانته‌کریت له ماله‌وه یان شوینی نیشته‌جیوونت. له‌به‌ر نه‌وه هه‌ر زوو له ماوه‌ی دووگیانیدا په‌یوه‌ندی به مامانیکه‌وه بکه له‌به‌ر نه‌وه‌ی له‌به‌ر لاین مامانه‌کان ده‌گمن و که‌من.

هه‌روه‌ها ئه‌توانیت له ریگه‌ی نینته‌رنه‌وه‌هه‌ر دوا‌ی مامانیکدا بگه‌رنیت. بۆ نه‌وه مه‌به‌سته سه‌ردانی سه‌ردانی نهم مآپه‌ره بکه:

(www.berliner-hebammenliste.de/suche)

نایا پیویستیت به‌یار مه‌تی له دۆزینه‌وه‌ی مامان / دایه‌ن هه‌یه‌په‌یوه‌ندی بکه به تیمی پزشکی گواستراوه (Mobiles Lotsenteam)



۵ | مائىبوون لە نەخۆشخانىە

ئەگەر ئازارى مائىبوونت تووشىبوو (واتە ژاننت بۇ ھات) بى كىشە و نارەھەتى ئە وا تەكسىپەك بىگەرە و بچۇ بۇ نەخۆشخانىە. بەلام ئەگەر لەكاتى ژانگرنندا تووشى كىشە و نارەھەتى بوويت ئەوا تەلەفۇن بۇ ئۆتۆمبىلى فرىياكەوتن بىكە چونكە ئەوان بەپەلە دەتگەيەننە نزيكتىرىن نەخۆشخانىە بۇ مائىبوون. ژمارەى تەلەفۇن ۱۱۲.

دواى مائىبوون دەتوانىت خۆت و كۆرپەكەت ماوہى ۳ تا ۴ رۆژ لە نەخۆشخانىە بىمىننەوہ. لەوئ ھەموو پىشكىنىكى پىويست بۇ كۆرپەى تازەلەدايىبوو ئەنجامدەدرىت.

پىشكىنىكەكان برىتىن لە:

■ پىشكىنى سەلامەتى و پارىزگارى مائى (U1) وە زۆرچار (U2)

■ پىشكىنى بىستىن

■ پىشكىنى خوين بۇ پاراستن دوركەوتتەوہ لە ھەندى نەخۆشى مەنرسىدار

پىششۇەوى بىگەرپىتەوہ بۇ مائەوہ يان شوينى نىشتەجىبوونت پىشكىنى كۆتايى (U2) بۇ خۆت و كۆرپەكەت ئەنجامدەدرىت.

۶ | گەرانەوہ بۇ مائەوہ يان شوينى نىشتەجىبوونت

ھەرلبدە گەرانەوہت بۇ مائەوہ يان شوينى نىشتەجىبوونت بەشپوہبەكى رىبىخەيت. ئەگەر پىويستىكىرد ئەوا فەرمانبەرەكانى نەخۆشخانىەكە ئاگادار بىكەرەوہ و داواى يارمەتياں لىبىكە بۇ ئەو مەبەستە.



ناوتۆمارکردن و بەلگەنامەى لەدايکبوون



چەندى تێدەچىت: سى بەلگەنامەى لەدايکبوون بۆ داواکردنى پارەى باوان (پارەى دايک و باوک) ،Elterngeld،
و پارەى منال Kindergeld و پارەى زامنى تەندروستى Leistungen der Krankenkasse بەی بەرامبەر
(بەخۆرايیە). بێجگە لەو ھەر بەلگەنامەىەك ۶ تسا ۱۲ نۆیروى تێدەچىت.

Standesamt Spandau im Rathaus: Carl-Schurz-Straße 2-6، (دەرگاى لاتەنىشت)

13578 Berlin | standesamt@ba-spandau.berlin.de

ژمارەى تەلەفون ۰۳۰۹۰۲۷۹۲۵۰۸ / ۰۳۰۹۰۲۷۹۲۵۰۱۸ / ۰۳۰۹۰۲۷۹۲۵۰۲ / ۰۳۰۹۰۲۷۹۳۶۱۹

كاتى پەيوەندىکردن: چوارشەممە كاتژمىر ۹:۰۰ ی بەیانى تسا - ۱۱:۰۰

* داواکردن: دووشەممە كاتژمىر ۹:۰۰ ی بەیانى تسا - ۱:۰۰ ی نیوهرۆ، سێشەممە كاتژمىر ۹:۰۰ ی
بەیانى تسا - ۱۲:۰۰ ی نیوهرۆ، پێنجشەممە ۲:۰۰ ی نیوهرۆ تسا - ۴:۰۰ ی پاش نیوهرۆ (تەنها بە
وەرگرتنى مەوعید).

** وەرگرتنەو: سێشەممە كاتژمىر ۱۲:۰۰ ی نیوهرۆ تسا - ۱۲:۴۵ ی پاش نیوهرۆ، پێنجشەممە كاتژمىر
۴:۰۰ ی پاش نیوهرۆ تسا - ۵:۴۵ دوا نیوهرۆ (بەی مەوعید).

شیوازی تۆمارکردنی ناوی منالەکهت:

بەم شێوەیە ناوی کۆرپەیی تازە لە دادکبوو و تۆماردەکریت لە ئەلمانیا پێویستە هەموو منالێک دوا لە دادکبوونی یەکسەر ناوی تۆماربکریت، بۆ ئەوەی بۆ نمونە پشکنینی تەندروستی پێویستی بۆ ئەنجامبدریت. منالەکهت (کۆرپەکهت) پێویستی بە بەلگەنامەی لە دادکبوون (بیان الولادە) یان وەرگیراویک لە دۆسیەی تۆمارکردن هەیە بۆ ئەوەی لە داھاتوودا بەکاربێھێنیت بۆ مامەڵەکردن لەگەڵ فەرمانگەکان و سودی لێوەر بگریت لە داواکردنی یارمەتی دارایی.

چۆن منالەکهت بەلگەنامەی لە دادکبوونی بۆ وەرەگێریت، وە ناسا چۆن روددات نەگەر بەلگەنامەت نەبێت؟

ئەو نەخۆشخانەییە کە تیایدا منالەکهت (کۆرپەکهت) لە دادکبوو بوو پەویوەندی دەکات بە بەشی تاییبەتی فەرمانگەیی کاروباری کۆمەڵایەتی / Standesamt /
لە ماوەی ۴ هەفتەی یەکەمی منالەبووندا پێویستە بچیت بۆ / (Standesamt-Spandau)
نەگەر منالەکهت لە نەخۆشخانەیی (Klinik Havelhöhe) یان (Evangelische Waldkrankenhaus Spandau).
لە دادکبوو. تکایە وەرگیرێک (مترجم) لەگەڵ خۆت بێ نەگەر زمانی ئەلمانیا بەباشی نازانیت.

نەگەر بۆ منالەبوون لە نەخۆشخانە نامادە بوویت و هەموو بەلگەنامەکانت نامادەبوون (سەیری لیستەیی پێداویستەکان بکە، ئەوا ئەتوانیت لە ئەرشیفی سەر بە نەخۆشخانەیی دارستانی ئینجیلی شپانداو (Evangelische Waldkrankenhaus Spandau) داوا ی بەلگەنامەی لە دادکبوون بکەیت (سەیری وێنەکەیی لای راست بکە).

نەگەر ئەو بەلگەنامانە کە بۆ دەرهێنانی بەلگەنامەی لە دادکبوون پێویستن نامادە نەبوون یان پێتپەیداناکریت ئەوا نەکریت منالەکهت بەلگەنامەییەکی رەسمی وەرگیری. ئەو بەلگەنامەییەش بریتییە لە، "وەرگیراویک لە دۆسیەی تۆمارکردن"
"Auszug aus dem Geburtenregister"
یان "بەیاننامەی بەلگەیی باری کەسیتی"

"Bescheinigung über die Anzeige eines Personenfalls"

کە سودی لێوەرەگێریت سەبارەت بە پێدانی یارمەتی دارایی (پسارە) لەلایەن (Landesamt für Flüchtlinge - LAF) یان جۆیسەنتەر (Jobcenter).

ناوی خێزانی منالەکهت

نەگەر بەلگەنامە و ناسنامەیی تاییبەت بەخۆت پێنەبێت ئەوا منالەکهت ناوی خێزانی داکی وەرەگێریت. پاشان ئەتوانیت ناوی منالەکهت بگۆریت نەگەر هەموو بەلگەنامەییەکی پێویست بخەیت بەرەدەست. نەگەر پێش لە دادکبوون هەستابن بە ناساندن و سەلماندنی باوکایەتی
"Vaterschaftsanerkennung" -

و دیاریکردنی ھاریبەشیکردن لە ئەرکی لە بەخێوکردنی منالەکهت

"gemeinsame Sorgerechtserklärung" -

فەرمانگەیی سەرپەرشتی منالان و لاوان - "Jugendamt". ئەوا نەکریت ھەندێجار منالەکهت ناوی خێزانی باوک وەرگیری.



لیستی پیداوایسته‌کان

نهو به‌لنگه‌نامانه‌ی پیویستن بۆ داواکردنی به‌لنگه‌نامه‌ی له‌دایکبوونی. پیویسته نهم به‌لنگه‌نامانه‌ت

به‌لنگه‌نامه‌ی له‌دایکبوونی تایبته به‌خۆت (بیان الولادة)	به‌لنگه‌نامه‌ی هاوسهرگیری نمونه‌ی (نوسلنی) + وهرگیزاویکی (ترجمه) باوهر پینکراو بۆ زمانی نهمانی + باوهر پینکردنی کوتابی له‌لایهن شوینی باوهر پینکردنی به‌لنگه‌نامه رسمیه گشتیه نهمانیه‌کان بۆ مه‌یستی به‌یاسایی کردنیان/ باوهر پینکردن Apostille
نمونه‌ی نوسلنی + وهرگیزاویکی (ترجمه) باوهر پینکراو بۆ زمانی نهمانی + باوهر پینکردنی کوتابی له‌لایهن شوینی باوهر پینکردنی به‌لنگه‌نامه رسمیه گشتیه نهمانیه‌کان بۆ مه‌یستی به‌یاسایی کردنیان/ باوهر پینکردن Apostille	به‌لنگه‌نامه‌ی هاوسهرگیری نمونه‌ی (نوسلنی) + وهرگیزاویکی (ترجمه) باوهر پینکراو بۆ زمانی نهمانی + باوهر پینکردنی کوتابی له‌لایهن شوینی باوهر پینکردنی به‌لنگه‌نامه رسمیه گشتیه نهمانیه‌کان بۆ مه‌یستی به‌یاسایی کردنیان/ باوهر پینکردن Apostille

نه‌گهر هاوسهرگیریت نه‌کردبوو:

- سه‌لماندن و ناساندنی باوکی مناله‌که پیویسته وه
- ره‌زامه‌ندی ههر دوولاتان سه‌بارت به‌هاوبه‌شی له
به‌خپورکردنی مناله‌که‌دا +
- ههر وه‌ها پیویسته ره‌زامه‌ندی ناوانانی مناله‌که
به‌هاوبه‌شی ههر دوکتان بیته

ناسنامه

- پاسپورت ی کارا +
- دولونگ (Duldung) / توماری فه‌رمانگه‌ی
کاروباری بیگانه

نه‌گهر هاوسهرگیریت کردبوو:

- به‌لنگه‌نامه‌ی هاوسهرگیری (عقد لازواج)
نمونه‌ی نوسلنی +
وهرگیزاویکی (ترجمه) باوهر پینکراو بۆ زمانی
نهمانی +
باوهر پینکردنی کوتابی له‌لایهن شوینی
باوهر پینکردنی به‌لنگه‌نامه رسمیه گشتیه
نهمانیه‌کان بۆ مه‌یستی به‌یاسایی کردنیان/
باوهر پینکردن Apostille +
 دیاریکردنی (ناشکرکردنی) ناوی ههریه‌ک له
باوک و دایک

تکایه بۆ کاتی منالبوونت ههموو به‌لنگه‌نامه‌ه‌کان
(دۆقۆمیت - وه‌ره‌قه) ی تایبته به‌ منالبوون
له‌گه‌ل خۆت به‌یینه بۆ نه‌خۆشخانه.

فه‌رمانگه‌ی خزمه‌تگوزاری ته‌ندروستی مندالان و لاوان

Kinder- und Jugendgesundheitsdienst - KJGD

دوا به‌دوای له‌دایک بوونی کۆر په‌که‌تان، نامه‌یکه‌ی پیروزیایی فه‌رمانگه‌ی خزمه‌تگوزاری ته‌ندروستی مندالان (KJGD) و لاوانتان به‌دهست ده‌گات، که تیادا باسکردن له‌سه‌ردانی کردنی خیزانی و راویژکاریتان ده‌مخاتمه‌وو. سه‌ررای نه‌وش فه‌رمانگه‌ی خزمه‌تگوزاری ته‌ندروستی مندالان (KJGD) و لاوان له‌لای خۆیان خزمه‌تگوزاری پزیشکی به‌یهن به‌رامبه‌ر سه‌بارت به‌ته‌ندروستی و گه‌شه‌ی مناله‌که‌ت پینشکه‌شده‌کات. په‌یه‌ه‌ندیکردن: تله‌فون ۰۳۰۹۰۲۷۹۲۶۵۸.



چاپ

بلاوکردنهوهی

Bezirksamt Spandau von Berlin | Johannesstift Diakonie gAG, Evangelisches Waldkrankenhaus
Spandau, Klinik für Kinder- und Jugendmedizin | Senatsverwaltung für Arbeit, Integration und Frauen,
Berlin

دهرکردنی

Evangelisches Waldkrankenhaus Spandau, Johannesstift Diakonie gAG
Klinik für Kinder- und Jugendmedizin, Mobiles Lotsenteam
Stadtrandstraße 555, 13589 Berlin
Telefon 030 37022174
lotsenteam.waldkrankenhaus@jsd.de
www.jsd.de/mobiles-lotsenteam-ewk

بهیارمهتی نوسینگه‌ی شاره‌وانی شپانداو

به‌ریوه‌یه‌ری پرۆژه‌ی تیمی ته‌ندروستی گواستراوه

PD Dr. med. habil. Frank Jochum (Chefarzt der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin des Evangelischen
Waldkrankenhauses Spandau)
Dr. med. Karin Barnard (Projektförderung – Johannesstift Diakonie)

دانه‌ران

Antje Rakow
Marion Potzies (Familien-, Gesundheits- und Kinderkrankenpflegerin – Projektmitarbeiterin)
Dr. rer. nat. Suha Al-Ani (Projektkoordinatorin)
Dr. med. Karin Barnard (Projektleiterin)

چاپ دوم (کوردی-سۆزانی) تشرینی دووه م ۲۰۱۹

2. Auflage (Kurdisch-Sorani) November 2019
© Evangelisches Waldkrankenhaus Spandau
Klinik für Kinder- und Jugendmedizin, Mobiles Lotsenteam

په یوه نډیکردن

Evangelisches Waldkrankenhaus Spandau

Klinik für Kinder- und Jugendmedizin

Mobiles Lotsenteam – Flüchtlingshilfe

Stadtrandstraße 555 | 13589 Berlin

(نهمانی، نینگلیزی، عهده‌یی، فارسی/داری)

یان ۰۳۰۳۷۰۲۲۹۰۷۱

۰۳۰۳۷۰۲۲۱۷۴

ته‌له‌فون

lotsenteam.waldkrankenhaus@jsd.de

www.jsd.de/mobiles-lotsenteam-ewk

نیمه‌ییل

ویب‌سایت

نه‌گهر ههر پرسپاریک یان کښه‌په‌کت هه‌یه سه‌پاره‌ت به دووگیانی یان گهران به دوی دکتوری ژنان یان

منالان، داپینکردنی سامان، رینمایي دارایی نه‌وا به‌خوشحال‌په‌وه یارمه‌تیتان دده‌ین!